

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1946.

SÉANCE DU 8 OCTOBRE 1946.

Projet de Loi modifiant la loi du 21 ventôse an IX, déterminant la portion saisissable sur les traitements des fonctionnaires publics et employés civils.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis le 16 février 1946, date de l'expiration de la validité de l'arrêté du 30 décembre 1942, la portion saisissable sur les traitements des fonctionnaires publics et employés civils est déterminée par la loi du **du 21 ventôse an IX**.

Les péréquations des traitements qui se sont succédées depuis la première guerre mondiale exigent logiquement une mise au point de cette loi.

Le projet qui suit, sans toucher aux principes qui sont à la base de la législation du 21 ventôse an IX, tels qu'ils ont été clairement analysés dans le savant réquisitoire qui précède l'arrêt de la Cour de Cassation du 16 janvier 1892 (*Pas. 1892, I-77*) a pour objet de réaliser cette concorde.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING VAN 1946.

VERGADERING VAN 8 OCTOBER 1946.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 ventôse jaar IX, waarbij het gedeelte van de wedde der openbare ambtenaren en burgerlijke beambten, waarop beslag kan worden gelegd, bepaald wordt.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Sedert 16 Februari 1946, datum waarop het besluit van 30 December 1942 ophield geldig te zijn, wordt het gedeelte van de wedden der openbare ambtenaren en burgerlijke beambten, waarop beslag kan worden gelegd, bepaald door de **wet van 21 ventôse jaar IX**.

De opeenvolgende perequaties van de wedden, welke sedert den eersten wereldoorlog hebben plaats gehad, maken logischerwijze een aanpassing van die wet noodig.

Onderstaand ontwerp heeft tot doel, zonder te raken aan de beginselen die ten grondslag liggen aan de wet van 21 ventôse jaar IX, zooals die beginselen duidelijk werden uiteengezet in het weldoordacht requisitorium dat aan het arrest van het Hof van Verbreking van 16 Januari 1892 (*Pas. 1892, I-77*) voorafgaat — die aanpassing tot stand te brengen.

La loi du 21 ventôse an IX ne vise expressément que la saisie; il est cependant admis que les traitements des fonctionnaires et employés civils ne sont cessibles que dans la mesure de leur saisissabilité.

C'est en ce sens que se prononcent, depuis longtemps, en France comme en Belgique, la presque unanimité de la doctrine, ainsi que la jurisprudence et la pratique administrative. (Voir notamment AUBRY et RAU, V. 359, p. 191; GUILLAUARD, Vente et Échange, II, n° 753; LEURQUIN, Saisie-arrêt, n°s 589 et s.; *Revue de l'Administration*, 1890, p. 161; *Pand. belges*, V° Inaliénabilité, n° 105; *Cass.*, 29 oct. 1885; *Pas.* 1,259; Bruxelles, 21 mai 1884, *Belg. jud.* 1885, p. 1502; Bruxelles, 2 mai 1888, *Pand. pér.*, n° 1020.)

En vue d'éviter toute controverse sur la question, le texte nouveau dispose formellement que les traitements des fonctionnaires et employés civils ne seront cessibles qu'autant et dans la mesure où ils sont saisissables.

Comme sous la législation antérieure, le cumul éventuel d'une cession et d'une saisie-arrêt ne peut avoir pour effet de réduire la portion du traitement que la loi déclare insaisissable. (*Rép. prat. droit belge*, V° Saisie-arrêt, n°s 425-426.)

La loi projetée revêt incontestablement un caractère d'ordre public; les dispositions qu'elle contient, comme celles de la loi du 21 ventôse an IX, constituent des règles impératives auxquelles il est interdit de déroger.

Dès lors, les dispositions nouvelles sont applicables immédiatement, non seulement aux saisies-arrêts signifiées avant leur mise en vigueur, mais encore aux cessions signifiées sous l'empire de la loi du 21 ventôse an IX.

In de wet van 21 ventôse jaar IX wordt enkel het beslag uitdrukkelijk bedoeld; toch wordt aangenomen dat de wedden van de burgerlijke ambtenaren en beambten slechts kunnen afgestaan worden in de mate waarin er beslag kan op gelegd worden.

In dien zin is het dat, zoowel in Frankrijk als in België, nagenoeg de gansche leer alsmede de rechtspraak en de administratieve praxis luiden. (Zie onder meer AUBRY en RAU, V. 359, bl. 191; GUILLAUARD, Vente et Échange, II, n° 753; LEURQUIN, Saisie-arrêt, n°s 589 en volgende; *Revue de l'Administration*, 1890, bl. 161; *Pand. belges*, V° Inaliénabilité, n° 105; *Verbr.* 29 October 1885; *Pas.* 1,259; Brussel, 21 Mei 1884; *Belg. jud.* 1885, bl. 1502; Brussel, 2 Mei 1888, *Pand. pér.*, n° 1020.)

Ten einde elke betwisting dienaangaande te voorkomen, bepaalt de nieuwe tekst uitdrukkelijk dat de wedden van de burgerlijke ambtenaren en beambten slechts kunnen afgestaan worden, voor zoover en in de mate waarin er beslag op kan worden gelegd.

Zooals het onder de vroegere wetsbepalingen het geval was, kan de gebeurlijke cumulatie van afstand en beslag onder derden niet voor gevolg hebben dat het gedeelte van de wedde, waarop volgens de wet geen beslag kan gelegd worden, verminderd wordt. (*Rép. prat. droit belge*, V° Saisie-arrêt, n°s 425-426.)

Met de ontworpen wet is onbetwistbaar de openbare orde bemoeid; de er in vervatte bepalingen, zoowel als de bepalingen van de wet van 21 ventôse jaar IX, gelden als gebiedende regels waarvan het verboden is af te wijken.

De nieuwe bepalingen zijn dan ook onmiddellijk toepasselijk, niet alleen op elk beslag onder derden dat vóór het van kracht worden van die bepalingen werd beteekend, maar ook op elken afstand die onder de toepassing van de wet van 21 ventôse jaar IX werd beteekend.

Bien que cette thèse soit conforme à la doctrine et à la jurisprudence la plus récente (Voir notamment *Cass.*, 27 mai 1929, *Pas.* 1929, I, 200; DE PAGE tome I, 2^e édit., n^o 231, litt. *D.*), il a paru utile, en vue d'éviter toute contestation, d'énoncer formellement la règle à l'article 2.

Le Ministre de la Justice,

Ofschoon die thesis overeenstemt met de leer en de meest recente rechtspraak (zie onder meer *Verbr.*, 27 Mei 1929, *Pas.* 1929, I, 200; DE PAGE, deel I, 2^e uitg., n^r 231, litt. *D.*), leek het nuttig, om elke betwisting te voorkomen, dien regel uitdrukkelijk in artikel 2 vast te leggen.

De Minister van Justitie,

LILAR.

Projet de Loi modifiant la loi du 21 ventôse an IX, déterminant la portion saisissable sur les traitements des fonctionnaires publics et employés civils.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 ventôse jaar IX, waarbij het gedeelte van de wedden der openbare ambtenaren en burgerlijke beambten, waarop beslag kan worden gelegd, bepaald wordt.

CHARLES,

PRINCE DE BELGIQUE,

REGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

La loi du 21 ventôse an IX est remplacée par la disposition suivante :

« Les traitements des fonctionnaires publics et employés civils sont saisissables jusqu'à concurrence du cinquième sur les premiers huit mille francs, du quart sur les quarante mille francs suivants et du tiers sur la portion excédant quarante-huit mille francs, à quelque somme qu'elle s'élève, et ce jusqu'à l'entier acquittement des créances.

» Ils ne peuvent être cédés qu'autant et dans la mesure où ils sont saisissables. »

KAREL,

PRINS VAN BELGIE,

REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Justitie is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De wet van 21 ventôse jaar IX wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Op de wedden van de openbare ambtenaren en burgerlijke beambten kan beslag worden gelegd ten beloope van het vijfde op de eerste acht duizend frank, van het vierde op de volgende veertig duizend frank en van het derde op het gedeelte dat acht en veertig duizend frank overschrijdt, welk het bedrag er van ook zij, en zulks tot volledige voldoening van de schuldvorderingen.

« De wedden kunnen niet worden afgestaan dan voor zoover en in de mate waarin er beslag op kan worden gelegd. »

ART. 2.

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux saisies-arrêts et aux cessions signifiées avant son entrée en vigueur.

Donné à Bruxelles, le 7 septembre 1946.

ART. 2.

De bepalingen van deze wet zijn toepasselijk op elk beslag onder derden en elken afstand beteekend vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te Brussel, 7 September 1946.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre de la Justice,

Vanwege den Regent :

De Minister van Justitie,

LILAR.